

located at the opposite corner of the entrance. In the exhibition area there are a series of geometrically shaped windows that follow the forms of the objects displayed inside.

A fence made of trunks and wooden beams separates the pavillion from the existing huge parking area. Vertical trunks help at times to indicate the path when it snows.

The exterior gate is indicated by two large ancient Gassho beams that rotate about an axis to announce when the pavillion is open or closed. A ramp and a set of stairs separate the building from the rice fields above and give access to the reconstructed Gassho.

How distinctly it is to be able to work near your home, where your are able to frequently visit and make corrections to the project on the site compared to how difficult it is to do this 10,000 kilometers away. In any case, our experience in Toyama has been full of memorable moments with our Japanese collaborators, and with the residents and authorities. When we see the photos of the pavillion we think of how Japanese the building seems to us, though to Fujie, he sees it more Gaudi-like.

NIZAYAMA FOREST ART MUSEUM

The entrance pavillion to the Nyzayama Museum awaits the future construction of a sculpture garden. Cedar and cypress hedges will eventually form an enclosure for each different sculpture, strengthening the strong presence of the adjacent cedar forest with the surrounding landscape of fenced houses and rice fields.

The pavillion is a small wooden building sited alone in the horizontal landscape of Nyuzen. From afar, the pavillion is a recognizable milestone. Its wooden beams seem to resemble fingers extending from the roof or perhaps like the tentacles of a crustacean form the Toyama Bay. Vividly colored banners will hang from the beams to announce the presence of the museum and its upcoming exhibitions.

The old existing exterior stairs form a connection from the exhibition hall located at the base of the plateau, formerly the room for turbines, to the new cafeteria and workshops on the upper level of the next plateau. The old existing exterior stairs form a connection from the exhibition

hall located at the base of the plateau, formerly the room for the turbines, to the new cafeteria and workshops on the upper level of the next plateau.

The journey up is nearly parallel to the gigantic turbine water pipes and to the slope of the cedar forest. The new addition of the roof to the stairs, which protects the path, is supported by a wooden structure that follows the geometry of the stairs and landings. The play in the twists of the wooden beams define a sense of movement, while at the same time, the roof slopes away from the cedar forest, opening a view to the trees and enhancing the sense of serenity with nature. The wooden columns supporting the roof can be seen as an extension of the cedar tree trunks. From the cafeteria terrace, the downhill view of the metal sheets covering the wooden structure reveal an unexpected pleated pattern like the pleated fabrics of Issey Miyake; it was not our intention to copy Miyake, even though we have a great admiration for his work. When the rooftop is observed together with the turbine pipes, there is a realization of a confusing familiarity between them.

112

MUSEO DE ARTE DEL BOSQUE DE NYZAYAMA
PABELLÓN DE ENTRADA Y CUBIERTA PARA ESCALERAS
josé antonio martínez lapeña y elías torres tur

Proyecto Machi-no-kao Nyuzen,
Prefectura de Toyama, Japón
1996 - 1998
Con Miyoi Architects and Associates,
Toyama.

COLABORADORES / COLLABORATORS
Marcos Alabern, Alessandra Cianchetta,
Marisa García, Nuria Bordas,
Pedro Crisóstomo, Forest Murphey,
Luis Aldrete, Quico Molteni,
Victor Argilaga, Nuria Bayo,
Sandrine Larramendey y Jennifer Vera.

El pabellón de entrada para el complejo del Museo de Nizayama se ha quedado solitario a la espera de que en un futuro se construya el jardín para esculturas al que también dará acceso.

Los setos de cedro y ciprés que formarán los recintos para cada escultura, establecerán una relación más comprensible con el bosque de cedros contiguo y el paisaje circundante de casas rodeadas de setos y arrozales.

113 El pabellón es un pequeño edificio de madera que se sitúa aislado en el paisaje horizontal de los campos de arroz de Nyuzen. Es un hito reconocible en la lejanía, al que deben contribuir las banderas de colores que anuncien la presencia del museo y sus exposiciones.

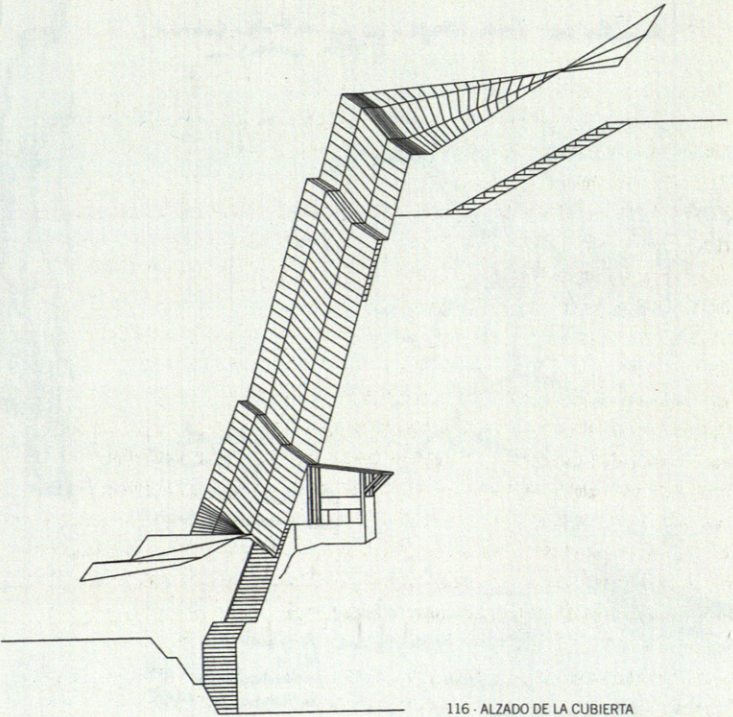
La escalera exterior que ya existía permite conectar el nivel de la nave de exposiciones con la cafetería y los talleres de artistas en la plataforma superior de la antigua central eléctrica.

114 Su recorrido es casi paralelo a las gigantescas tuberías que conducían agua a las turbinas y es también el límite del talud del bosque de cedros.

La cubierta que ahora la protege está soportada por una estructura de madera que persigue la geometría de los peldaños y los rellanos. Las columnas de madera pueden verse como una prolongación de los troncos de los cedros.

Cuando la superficie de las planchas metálicas que cubre la estructura de madera es observada desde la terraza de la cafetería, aparece como una inesperada tela plegada a lo Issey Miyake; cuando se observa desde las tuberías aparece como una de ellas.

115



116 · ALZADO DE LA CUBIERTA

12^o viaje a Kanitara -
Toda la mañana varadero. Hay venenos
2 un de arroz.
Comida cerca del pueblo.
Reunión con el alcalde de Kanitara.
Un poeta, pero algunas pagas que son
irreducibles. + Shikata y
San Chien.



esto podría
pasar por
columna.

Aumentar esta distancia a 4 m.



la Sa
que la traducción
una parte
na jensei.

pedidos
horizontales
igual valla.

gascho proyección

los de
Noumura Co.
explican el proyecto
y todo se hace
domingo
el alcalde es el
2 concejal y el
jefe de urbanismo.

Hay
un Sasho hecho
de la mano
de un
carpintero.
Una vez
Taka Kwa
campana y música un

Doruri en Aka Kwa
Hakko una mujer
in del do mura.
carpentera
con la Sr. Taka Kwa y la del hotel

junio
18. Martes.
Deja bolsa y smoking en hotel
Taxi a Hammasusho Station para tomar el
nuevo Rail a Hamada. Vuelo a Toyama ANA 833 950.

富山県
Mashi nokao
ciudad de carne

Toyama.

Nos esperan Yu Hane del comité con mas de 100 personas
y otra gente. Ha viajado con nosotros al Sr. Tenda que
de que idea el nuevo gascho - nijo punto al centro
de Toyama City
a Kanitara town
~ 65 km

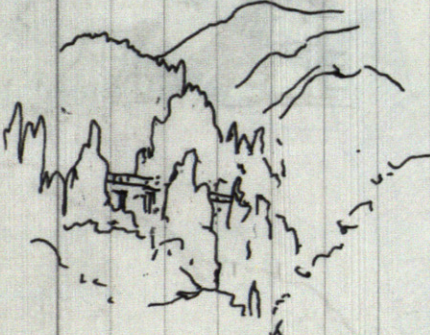
Hamada - Taira
Kanitara
1000 kb.

Posible entre
Hamada y Taira
mientras
2a de Ayuntamiento de
Aos o para el jefe
Mr. Takakwa.
Planear un
cambio



Hinaki - ciprés
japones.
Keraki

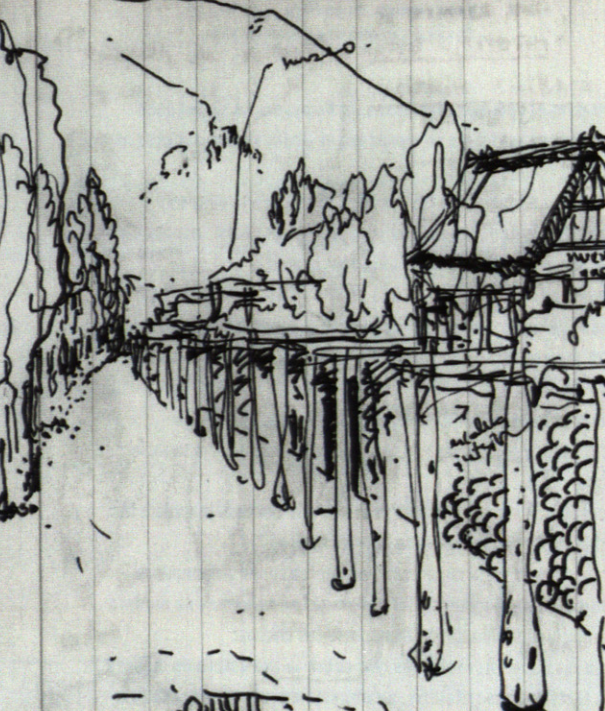
Comida en Tanta village - en un vist de Soba
y tofu breves.



Venta del
Ayuntamiento
Mr. Taka Kwa
jefe planeamiento

gascho house village - 3
personas de 1000 madas
viene de
hacer
gascho es usar en Budista.
pero también molinos

Bruno Tost estuvo aqui e hizo muy populares
estas cosas...
Nwa a estudiar con bastante número de agua



gascho
portico

alzado

lo que me da una muy
baja

19. Junio. Kamitaira Village.

Toda es que propuso Fugie a la en un estado precario, porque hay que convenir con el preboste para no hacer actividades... independientemente el gasto se fondea de Hakkai... el más grande de la zona.

0. 〇 ZERO	11. + jyu ichi
1. 一 ICHI	12. += jyun
2. 二 NI	52. 五 = 50 jyun
3. 三 SAN	100 百 HYAKU
4. 四 YON-SHI	1000 千 SEN
5. 五 GO	10000 万 MAN
6. 六 LOKU	
7. 七 SHICHI-NANA	235. = 百三十五
8. 八 HACHI	NI HYAKU SAN JYUGO
9. 九 KU-KYU	
10. + JYU	
20. += NIJYU	
30. += SANJYU	
40. 四 YONJYU	
50. 五 GOJYU	
60. 六 LOKUJYU	
70. 七 SHICHIJYU	

sen = teguhigaku.

1997.

4. 万 九 + 七
SEN KYUHYAKU KUJYU SHICHI

Venir al Ayuntamiento

un partiche a la pariet de honigori

La Ant3 se van los que adaban con negocio

con fuent... y aultory de mader uno de ellas del aultory que curamos en casa de Hara

El agua es muy importante. Vistren en calal yari

Rueda de agua

engranaje

agua

redes con el viento.

son recogiendo bulbos de tubipos

el granito del par. es de China

Se cultivan tulipanes.

pedras de rio de granito cortadas

esto es más raro que el granito de China importado cortado

Bambús

1200

el sitio de la obra una antigua planta energía de agua transformada en fábrica de exportación temporal

430 entrevista con el Agto SOTTO MITOSHID

Yasuhiko SHIBATA.

GA AIS. INC. de Takooka City

calabozo: OSHIMA FOLLY

hacia el norte. muy raro y flexible

vereda de el

Sugi

Hiwaki

ITOSUGI

Kagaki oshio

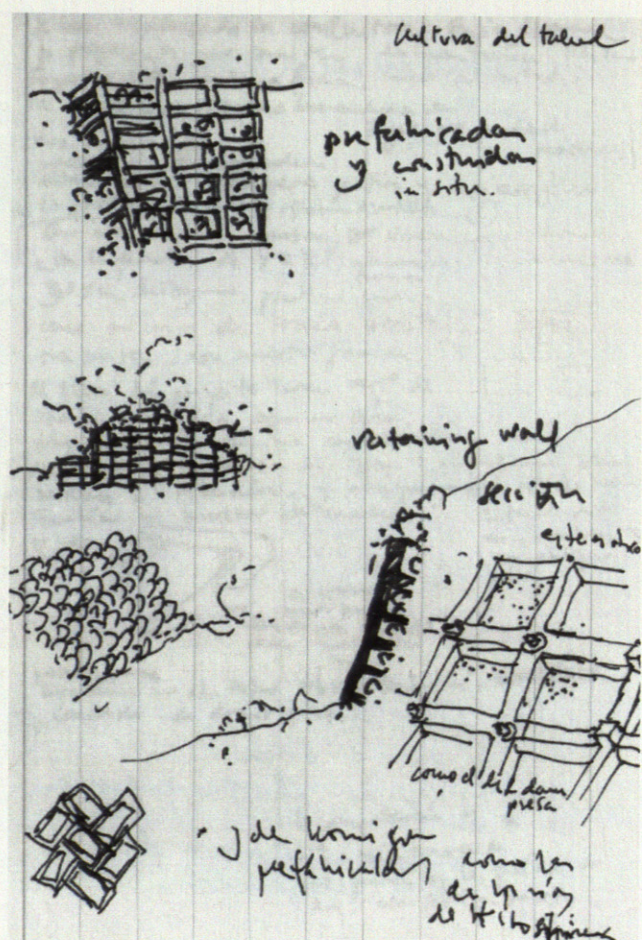
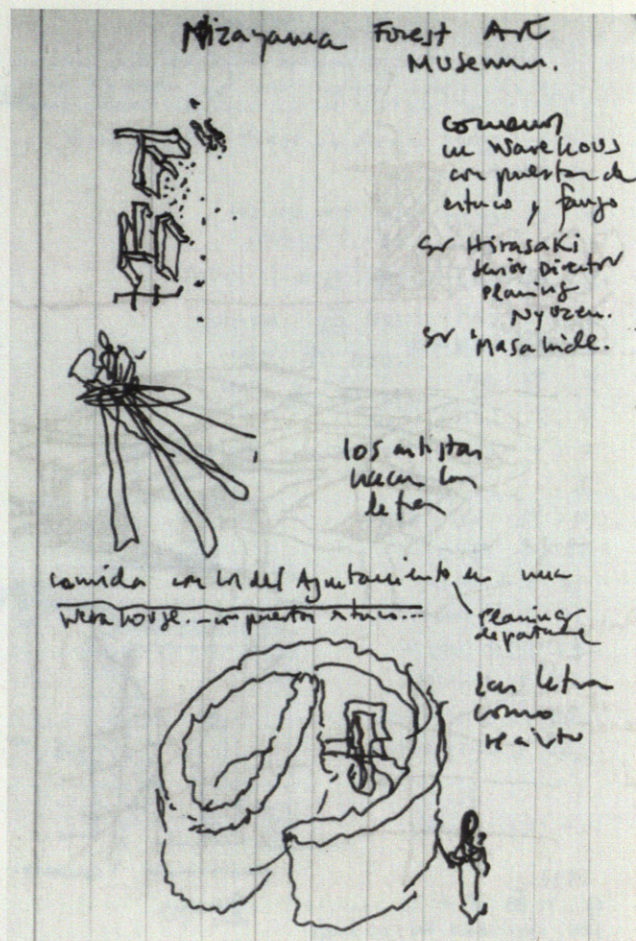
Uvula

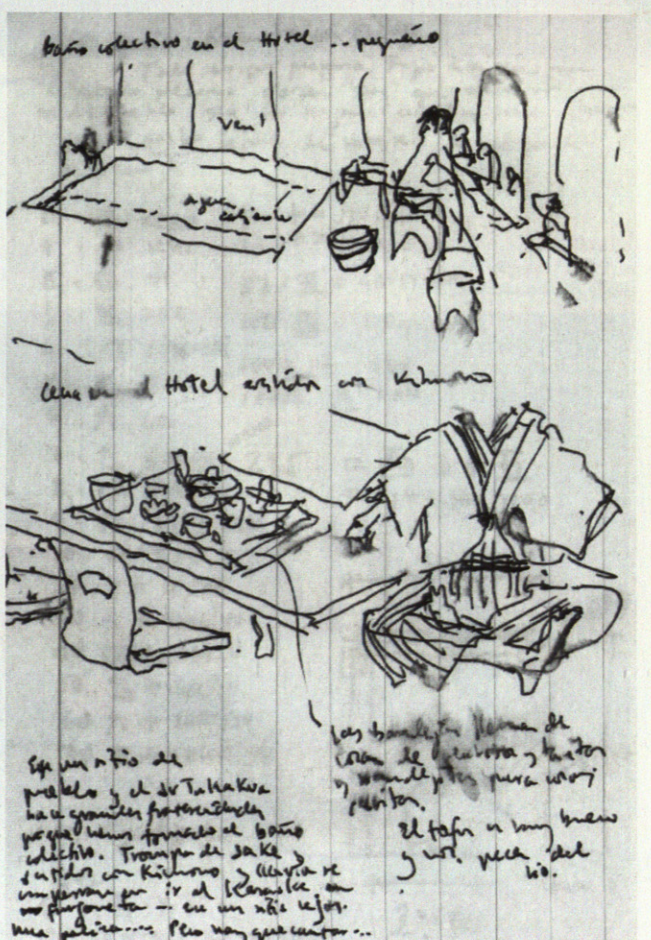
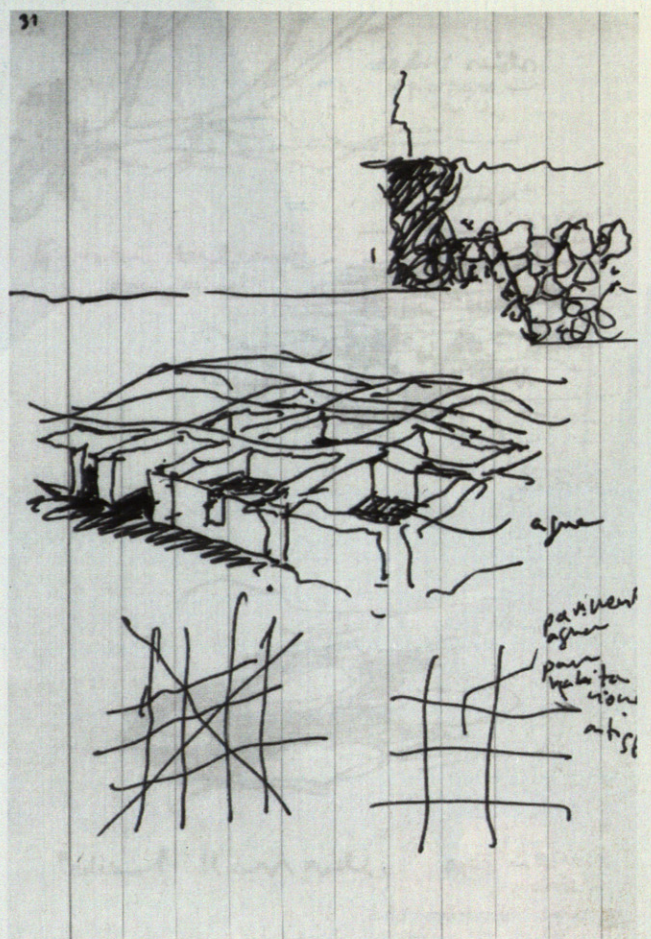
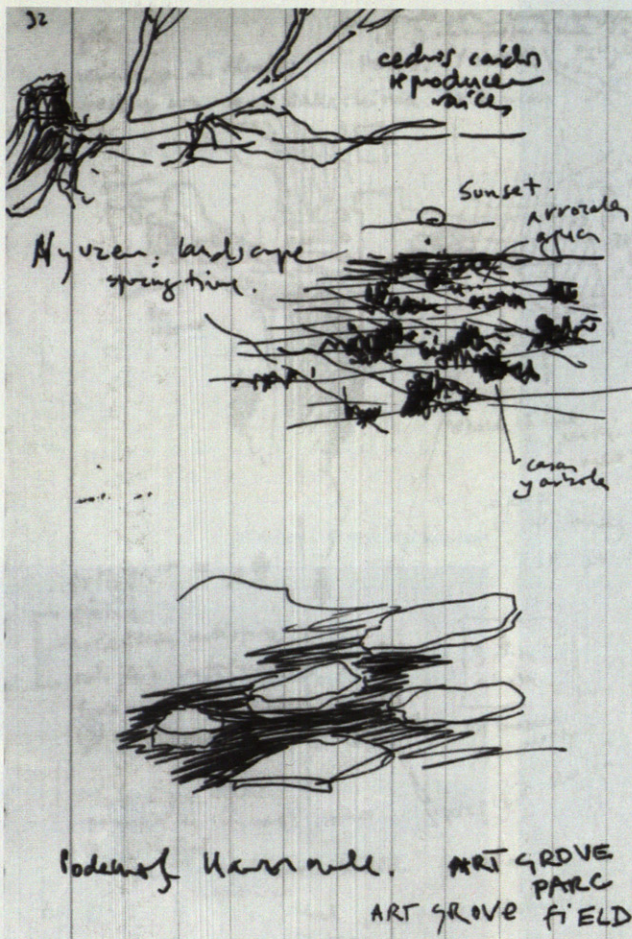
volle. en K

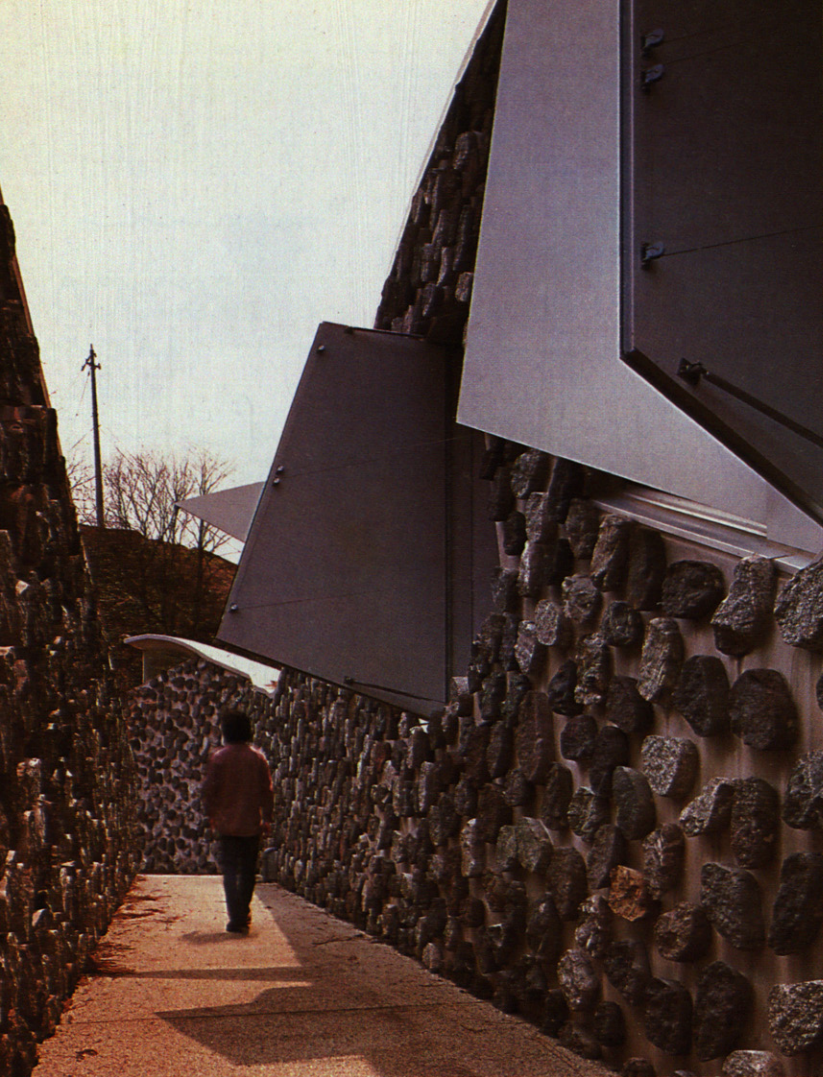
f bambú cherry

bura beech

Toph. castaño







131

© Michael Moran Photography Inc.

PABELLÓN DE ACOGIDA PARA VISITANTES



108

© Michael Moran Photography Inc.

132 - INTERIORES DEL PABELLÓN



© Michael Moran Photography Inc.



115

113

© Michael Moran Photography Inc.

JOSÉ ANTONIO MARTÍNEZ LAPENA Y ELÍAS TORRES
TRABAJAN EN JAPÓN desde hace más de diez años.
La revista El Croquis publicó la Folie de Osaka
(48, abril/mayo 1991) y el Museo de Arte de Kumamoto
(61, 1993-IV). También Arquitectura Viva
(52, enero-febrero 1997), reseñando sus cinco proyectos,
recogía las "Recomendaciones (de Elías Torres)
para los arquitectos que vayan a trabajar a Japón".
Recientemente Casabella (676, marzo 2000) ha
publicado unos textos y análisis de las interpretaciones
que sobre la arquitectura japonesa hicieron Bruno Taut
y Robert Mallet-Stevens, referencias recogidas en
algunas notas de las páginas del cuaderno.
Recientemente han terminado la construcción de los
nuevos accesos al centro histórico de Toledo.



PABELLÓN DE ENTRADA Y CUBIERTA PARA ESCALERAS



© Michael Moran Photography Inc.

© Michael Moran Photography Inc.